

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

Aulas em Maio	Dia	Dia 11 (Domingo)	Vamos produzir água limpa
	do início	Dia 24 (Sábado)	Através da força do ar vamos conhecer e sentir
		Dia 25 (Domingo)	utilizando objetos que temos na casa.

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs

Alvo: alunos acima do ensino primário

Local: Pequena biblioteca de ciências

Taxa de participação: 100 ienes

Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (país)

Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e feriados)

Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ **0548-34-5533**



Comunicado sobre a alteração do nome do ponto de parada de ônibus e tarifa

Devido à integração e reestruturação do colégio de Yoshida, à partir de 1 de Abril houve a alteração do nome do ponto de parada de ônibus.

Antes da alteração : Yoshida Kouko Mae . Depois da alteração : Kataoka Kita .

Também à partir de 1 de Abril houve a alteração da tarifa de ônibus devido ao aumento do imposto de consumo.

Consulte os pormenores no site: <http://www.justline.co.jp>

Informações : Shizutetsu Justline ☎ Ligação gratuita **0120-012-990**



Não gostaria de aprimorar a técnica ? Estamos à procura de membros de fotógrafos

Estamos almejando o avanço da técnica de fotografia assim como o intercâmbio mútuo entre os membros. Não gostaria de participar das atividades culturais da cidade ?

Informações : Associação cultural da cidade ☎ **0548-34-0187** (Takiguchi)



Estamos recrutando alunos para o curso de corrida leve - soft running

Período : À partir de Abril de 2014 ~ Março de 2015 (2 vezes ao mês · Previsão de 24 vezes)

Local : Campo de jogos da escola de ensino médio de Yoshida

Qualificação p/ participar : Morar na cidade · Trabalhar na cidade · Estudar na cidade

Conteúdo : Promover a saúde com alegria tendo a corrida como foco central.

Custo das aulas : 2.400 ienes (Conforme o número de aulas haverá oscilação)

Custo do seguro : 1.850 ienes (alunos acima do ensino médio)
(facultativo) 800 ienes (alunos abaixo do ginásio)

Período p/ inscrição : Recepção a qualquer hora

Local p/ inscrição : Sougo Taiiku Kan (Ginásio geral)

Informações: Secretaria geral do conselho diretivo ☎ **0548-33-2152**



Pedimos a colaboração para detectar ninhos de corvos nos postes de eletricidade

Todos os anos do mês de Fevereiro até o mês de Junho, os corvos constroem seus ninhos na parte superior dos postes de eletricidade, e em alguns casos ocorre a falta de energia. Se você descobrir ninho de corvo no poste de eletricidade, comunique-nos por favor.

Telefone de contato : Ligação gratuita ☎ **0120-985-231** **Companhia geradora de eletricidade Chubu - Escritório de Shimada**



Não gostaria de participar junto das atividades em prol das crianças da comunidade ?

A fim de criar uma organização para encorajar as crianças da comunidade, o conselho para a promoção da educação da comunidade está atuando nas atividades dentro das 4 áreas da cidade (Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku e Kita-ku).

Estamos procurando colaboradores em cada área em prol das crianças.

Conteúdo : Recreação, administração e planejamento de atividades, hospedagem em alojamento antes de frequentar à escola, etc...

Informações : Secretaria geral do conselho diretivo ☎ **0548-33-2152**



Será realizado o festival de Azaléias no parque de Yoshida

Dia e horário: 22 de Maio (Quinta) ~ 26 de Maio (Segunda) das 9:00 ~ 17:00 hs (Último dia até às 12:00 hs)

Local: Dentro do parque de Yoshida

Informações: Yoshida Kouen Satsuki Kai ☎ **0548-33-1420**



Dança Original de Yoshida na festa do Oásis

Qualquer pessoa poderá participar e está convidado a vir junto com traje de ginástica

Dia e horário: 29 de Abril (Terça) à partir das 13:00 ~ (Horário para reunir às 12:30 hs)

Local: Dentro do parque de Yoshida em frente da queda de água

Informações: Machi Dansu Kenko Zukuri Suishin Kai (Dentro da seção do Kenko Zukuri ka) ☎ **0548-32-7000**



População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Março de 2014: 29.927 pessoas. sexo masculino = 14.871 / sexo feminino = 15.056

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 927 pessoas. sexo masculino 458 pessoas / sexo feminino 469 pessoas

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida Edição 001/ Abril de 2014 Versão em português
Prefeitura municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.j>




「友好」情報誌発行によせて

当町では、住民サービスの更なる向上を目指し、日曜開庁をはじめ、様々な事業を実施しています。

このたび、町内にお住まいの外国人の皆様のご生活を支援するため、中国語、英語、ポルトガル語により、町の重要な施策や生活に必要な情報を掲載した「吉田町」に住む外国人のための情報『友好』を発行いたします。

この情報誌は毎月20日に発行し、役場をはじめ、主に町内の公共機関に配置します。また、吉田町のホームページにも掲載します。

町内に住む外国人の皆さまの一助になれば幸いです。

吉田町長 田村典彦

Apresentação sobre a publicação do informativo "AMIZADE"

Com o objetivo de melhorar ainda mais os serviços para os residentes em nossa cidade, estamos implementando vários projetos a começar pelo plantão aos Domingos. Nesta ocasião, com a finalidade de oferecer auxílio para a vida diária aos estrangeiros que vivem na cidade, publicaremos as informações necessárias para a vida cotidiana e medidas importantes no boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida "AMIZADE" em Chinês, Inglês e Português. Publicaremos todos os meses no dia 20 e estará à disposição na prefeitura e nos principais órgãos públicos da cidade. Também publicaremos na página da Internet de Yoshida. Ficaremos muito satisfeitos se ele fornecer informações úteis para os estrangeiros que vivem na cidade.

Prefeito de Yoshida-cho Tamura Norihiko

Tatemono no muryou Soudan 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん) Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias 4, 11 e 25 de Maio das 10:00 - 12:00 . 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Leis/obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato antecipadamente. Informações com o setor de construção da cidade. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1	Titeki shougaiha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultas para pessoas com deficiência mental. Terça-feira dia 13 de Maio das 13:30 hs às 15:30. Local: Shougaiha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações: Consultor : Shiba ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5 Atsuma rina ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 2 0 0 0
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん) (苦情(くじょう)等(など)) 窓口(まどぐち)). Consulta por telefone (queixas , etc...). Queixas ou consultas relacionados à gestão administrativa terão apoio do orientador. Horário de atendimento: 9:00 às 15:45. (Exceto sábados, domingos e feriados) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 3 1 1 7 (Telefone direto)	Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Das 9:00 ~16:00. Atendemos além desse horário por isso contatar antecipadamente. Informações com o setor das indústrias. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Muryou houritsu soudan 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Consulta jurídica gratuita. Uma vez por mês na Sexta-feira dia 16 de Maio das 13:30 hs às 15:30 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1	Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. Domingos dias 11, 25 de Maio das 08:30 ~ 12:00 e das 13:00 às 15:00. Sábado dia 17 , das 8:30~12:00 Informações no centro de limpeza. ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Intercâmbio das crianças. Terça-feira dia 13 de Maio das 10:00 ~ 11:30 Local : Chuo Jidou Kan . Conteúdo : Ginástica com pais e filhos Trazer chá, toalhas, etc.... Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na creche. Participação livre . Informações : Chuo Jidoukan ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 4 0 1	Seishin shougaiha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais. dia 21 de Maio (Quarta) das 13:30 hs às 15:30. Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva Informações : Sone ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 7 9 Atsuma rina ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 2 0 0 0
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ippan haikibutsu saishu shobunryo(Ebo ike) kyujitsu hanniyubi一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう) (工ボ池) (えぼいけ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. Aos Domingos dias 11, 18, 25 de Maio das 13:00 ~ 15:30. Informações no setor de cidadãos. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2	Nichiyou kaichou jishhibi 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び) Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura dias 4, 11, 18, 25 de Maio das 8:15~12:00 e das 13:00~17:00 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Sala para consultas das crianças Toda semana no mês de Maio na Terça, Quarta e Sexta das 8:30 ~ 12:00 13:00 ~ 16:30. 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia Aqueles tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente. Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1	Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês às Quartas-feiras : dias 14 e 28 de Maio Horário : das 13:30 ~ 16:00 (Recepção até às 15:30 hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru) Informações com o conselho de assistência social. ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Para o pagamento da taxa de água, utilize a comodidade da transferência de conta.

使用年月分 (Período de consumo de água) 平成26年2月~平成26年3月分 (Fevereiro ~ Março de 2014)	4月28日 (月)
問い合わせ先(といあわせさき) 水道課 業務部門 (すいどうか ぎょうむぶもん)	28 de Abril de 2014
Informações com o setor de serviços de águas : TELEFONE : 0548 - 33 - 2127	
(Segunda)	

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内) Informação sobre consultas médicas



Toda semana às segundas-feiras das 8:15 ~ 16:45 

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
 Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**



はじめての絵本教室(えほんきょうしつ) O primeiro contato com livro de desenhos
5月8日(木) ①10:00~②10:40~対象(たいしょう)産後(さんご)5カ月(ごかげつ)から1歳(さい)の誕生日(たんじょうび)前日(ぜんじつ)までのお子(こ)さんと保護者(ほごしや)対象者(たいしょうしや)には案内(あんない)を送付(そうぷ)します。 Dia **8 (Quinta)** ① à partir das 10hs
 ② à partir das 10hs e 40min , para bebês de 5 meses até antes de completar 1 ano e os pais (responsáveis).
 Enviaremos uma carta para as pessoas. 絵本(えほん)を1冊(さつ)プレゼント。(Será presenteado um livro).



町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月12日(月)** 9:30~11:00
 Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na **segunda-feira dia 3 de Maio** das 9:30 ~ 11:00
 運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちやう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。
 気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。Pessoas com falta de exercício, que desejam parar de fumar, preocupados com a saúde, propensos à obesidade, entre outros, esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.



Papa / mama kyoushitsu パパ・ママ教室(きょうしつ) II
 Uma vez por mês. Dia 16 de Maio (Sexta) das 18:30 ~ 20:30 . Curso com orientação para pais e mães
 産後(さんご)の日常(にちじやう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃんとお風呂(ふろ)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)についてのお話(はなし)など。Orientação sobre a vida, dia a dia após o parto, banho do bebê, cuidados na hora de pegar no colo entre outros...



問い合わせ(といあわせ) 情報(けいほう) : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ **0548-32-7000**

(5月の休診日当番医(5がつのかゆうしんびとうばんい)) Plantões médicos do mês de : **MAIO** domingos e feriados dias :
 診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Horário de atendimento 9hs ~ 17hs
 変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。
 Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
 備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。
 Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

Maio (日) Dias	日曜、休日の開業医(にちやう、きゆうじつのかいぎやうい)	Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
3	Sábado	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica AKAHORI) ・ ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 7
4	Domingo	TAKAGI NAIKA IIN (Clínica geral TAKAGI IIN) ・ ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 0 3
5	Segunda	KAWADA IIN (Clínica geral KAWADA IIN) ・ ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 1 5 4
6	Terça	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (Clínica geral e dermatologia ISHII) ・ ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 1 3
11	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ・ ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 7 3 7 3
18	Domingo	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (Clínica de urologia HAIBARA) ・ ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 0 8 8 7
25	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica de oftalmologia ISHIDA) ・ ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 4 0 0



Começará o envio de informações de alarme especial através de email
 Para receber informações sobre prevenção de acidentes faça o registro no email de prevenção de desastres de Yoshida. Qualquer pessoa poderá registrar.
 Enviaremos informações de terremotos, Tsunami, alarme sobre chuva forte e à partir de 1 de Abril será acrescentado sobre tempestades e maré alta.
 Informações: Na página da internet de Yoshida ou através do telefone : ☎ **0548-33-2164** (Departamento de prevenção de desastres)

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário de inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 16 / Maio)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Maio de 2013	(sexta-feira dia 9 / Maio)	9:30 ~ 10:30
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Outubro de 2012	(sexta-feira dia 9 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Abril de 2011	(quarta-feira dia 14 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Maio de 2012	(terça-feira dia 13 / Maio)	9:30 ~ 10:30
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2011	(terça-feira dia 13 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2010	(terça-feira dia 13 / Maio)	14:30 ~ 15:30

Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Centa)
 問(と)い合(あ)せ 健康(けんこう)づくり課(か) (保健(ほけん)センター) ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 7 0 0 0**

Houve o reajuste da taxa de utilização de água e da taxa de utilização de esgoto
 Para os consumidores que começaram a utilizar a água depois de 1 de Abril, à partir do dia que começou a utilizar será cobrado o imposto de consumo de 8%.
 Porém, para aqueles que estavam utilizando antes de 31 de Março, será calculado o imposto de consumo de 5% sobre o medidor em Maio e à partir de Julho será calculado o imposto de 8%. Informações : Setor de serviços de água. ☎ **0548-33-2127**
 No caso dos consumidores que começaram a utilizar o serviço de esgoto depois de 1 de Abril, à partir do dia que começou a utilizar será cobrado o imposto de consumo de 8%. Porém, para aqueles que estavam utilizando antes de 31 de Março, será calculado o imposto de consumo de 5% sobre o medidor em Maio e à partir de Julho será calculado o imposto de 8%. Informações : Setor de serviços de esgoto. ☎ **0548-33-1100**

Reajuste do valor dos serviços para processar os eletrodomésticos

Classificação	Televisor	Ar condicionado	Geladeira	Máquina de lavar roupas / Secadora de roupas
Antes do reajuste	3.200 ienes	3.400 ienes	3.900 ienes	3.000 ienes
Depois do reajuste	3.290 ienes	3.490 ienes	4.010 ienes	3.080 ienes

※ Necessário comprar previamente o cupom de reciclagem na agência de correios.

Reajuste do valor dos serviços para processar o lixo doméstico e industrial

Classificação	lixo doméstico geral	lixo industrial e comercial
Antes do reajuste	Até a cada 10 Kg - 50 ienes	Até a cada 10 Kg - 150 ienes
Depois do reajuste	Até a cada 10 Kg - 51 ienes	Até a cada 10 Kg - 154 ienes

※ Conforme a pesagem se o o valor calculado for menor que 10 ienes será desconsiderado.

Informações : Yoshida-cho Makinohara-shi Kouiki Shisetsu Kumiai - Seiso Centa ☎ **0548-24-0530**

Semana do bem estar da criança do dia 5 a 11 de Maio
 Com o objetivo de pensar sobre o lar, a saúde e o crescimento das crianças foi estabelecido a semana do bem estar da criança. Para difundir esta filosofia para fins de esclarecimento estamos executando cada empreendimento e celebração. Há possibilidade de se fazer consultas no anonimato e segredos serão rigorosamente guardados. Esteja à vontade para consultas. Para os que desejam consultar por telefone ☎ **054-273-4152**
 Atendimento para consultas : Segunda~Sexta das 9:00~20:00 hs Sábado e Domingo das 9:00~17:00 hs exceto feriados e fim e começo de ano
 Informações : ☎ **054-281-4199** (Chuo Jidou Soudansho - 24 hs) e Setor de bem estar da prefeitura : ☎ **0548-33-2153** (8:15~17:00 hs).



便利(べんり)な電話(でんわ)番号(ばんごう)表(ひょう) Lista de telefones úteis

牧(まき)之(の)原(はら)警察(けいさつ)署(しょ) (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榑(は)原(はら)総合(そうごう)病院(びょういん) (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榑原(はいばら) (はいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島(しま)田(た)年金(ねんきん)事務所(じむしょ) (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão ofici:	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島(しま)田(た)税(ぜい)務(む)署(しょ) (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静(しず)岡(おか)入(にゅう)国(こく)管(かん)理(り)局(きょく) (しずおかにゅうこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくつんまちよう9-4
			ABC プラザビル 6F